

Domov>Sprožitev sodnega postopka>Kje in kako>Stroški

Stroški

Portugalska

Na tej strani so na voljo informacije o stroških sodnih postopkov na Portugalskem.

Za podrobnejšo analizo sodnih stroškov si oglejte naslednje študije primerov:

[Družinsko pravo – razveza zakonske zveze](#)

[Družinsko pravo – skrbništvo otrok](#)

[Družinsko pravo – preživnina](#)

[Gospodarsko pravo – pogodbe](#)

[Gospodarsko pravo – odgovornost](#)

Predpisi, ki urejajo plačila za storitve delavcev v pravni stroki

1. Pravni zastopniki (*Solicitadores*)

Na Portugalskem honorarje pravnih zastopnikov, kadar so ti v vlogi izvršiteljev, ureja ministrska odredba (*Portaria*) št. 282/2013 z dne 29. avgusta 2013, kakor je bila spremenjena (členi 43–51).

2. Pravni svetovalci (*Consultores jurídicos*)

Honorarji pravnih svetovalcev na Portugalskem niso zakonsko določeni.

3. Odvetniki (*Advogados*)

Honorarji odvetnikov na Portugalskem niso zakonsko določeni.

4. Sodni uradniki (*Oficiais de justiça*)

Stroške posredovanja sodnih uradnikov v izvršilnih postopkih urejata člen 9 in preglednica II uredbe o stroških sodnih postopkov (*Regulamento das Custas Processuais*), ki je bila sprejeta z zakonskim odlokom (*Decreto-Lei*) št. 34/2008 z dne 26. februarja 2008, kakor je bil spremenjen, in z ministrsko izvedbeno uredbo št. 282/2013 z dne 29. avgusta 2013, kakor je bila spremenjena (členi 43–51, ki se uporabljajo na podlagi člena 59(1)).

5. Odvetniki, ki delujejo na področju pravnega varstva

Honorarji, ki se odvetnikom plačajo za storitve, ki jih zagotavljajo na področju pravnega varstva, urejajo ministrska izvedbena uredba št. 1386/2004 z dne 10. novembra 2004, ministrska izvedbena uredba št. 161/2020 z dne 30. junija 2020 in ministrska izvedbena uredba št. 10/2008 z dne 3. januarja 2008, kakor so bile spremenjene.

Fiksni stroški

Fiksni stroški v civilnih postopkih

Fiksni stroški strank v civilnih postopkih

Fiksni stroški strank v civilnih postopkih so določeni v členih 5–7 ter preglednicah I in II v prilogi k uredbi o stroških sodnih postopkov, ki je bila sprejeta z zakonskim odlokom št. 34/2008 z dne 26. februarja 2008, kakor je bil spremenjen.

Faza civilnega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Sodne takse se na splošno plačajo na začetku postopka in ob določitvi datuma sodne obravnave. Honorarji izvedencem in sodnim uradnikom se načeloma plačajo tik pred njihovo udeležbo v postopku.

Fiksni stroški v kazenskih postopkih

Fiksni stroški strank v kazenskih postopkih

Fiksni stroški strank v kazenskih postopkih so določeni v členu 8 in preglednici III v prilogi k uredbi o stroških sodnih postopkov, ki je bila sprejeta z zakonskim odlokom št. 34/2008 z dne 26. februarja 2008, kakor je bil spremenjen.

Faza kazenskega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Faza kazenskega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške, je odvisna od vloge, ki jo ima zadevna oseba v postopku, in od dejanja, ki ga namerava izvesti. Obstajata le dva primera, v katerih se sodna taksa plača sočasno z dejanjem, na katero se nanaša: če se zadevna oseba pridruži postopku kot civilna stranka in kadar se preiskava začne na zahtevo civilne stranke. V vseh drugih primerih, tj. v vseh primerih, ki vključujejo toženca, in v drugih primerih, ki vključujejo civilno stranko, se sodna taksa plača na koncu faze sodnega postopka, ki takrat poteka (preiskava, sodba ali pritožba), odvisno od odločitve sodnika.

Fiksni stroški v ustavnem postopku

Fiksni stroški strank v ustavnem postopku

Fiksni stroški, ki jih plačajo stranke v postopkih pred ustavnim sodiščem, urejajo členi 6–9 zakonskega odloka št. 303/98 z dne 7. oktobra 1998, kakor je bil spremenjen, in člen 84 zakona št. 28/82 z dne 15. novembra 1982, kakor je bil spremenjen.

Faza ustavnega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Fiksni stroški se plačajo šele na koncu postopka.

Predhodne informacije, ki jih zagotovijo pravni zastopniki

Pravice in obveznosti strank

Pravni zastopniki imajo etično in pravno dolžnost, da strankam zagotovijo vse informacije v zvezi s pravicami in obveznostmi strank, če so razumno seznanjeni z možnostmi za uspeh in stroški.

Pravna podlaga za stroške postopka

Kje najti informacije o pravni podlagi za stroške postopka na Portugalskem?

Več informacij o sistemu sodnih stroškov na Portugalskem je na voljo na spletnem naslovu <https://justica.gov.pt/Servicos/Custas-processuais>.

V katerih jezikih so na voljo informacije o pravni podlagi za stroške postopka na Portugalskem?

Informacije o pravni podlagi za stroške postopka na Portugalskem so na voljo le v portugalščini.

Kje najti informacije o mediaciji?

informacije o mediaciji, zlasti o javnih sistemih za civilnopravno, družinsko, delovnopravno in kazenskopravno mediacijo, so na voljo na spletnem naslovu <https://dgpj.justica.gov.pt/English/Alternative-Dispute-Resolution>.

Kje najti informacije o povprečnem trajanju različnih postopkov?

Informacije o povprečnem trajanju sodnih postopkov so na voljo na spletnem naslovu <https://estatisticas.justica.gov.pt/sites/siej/en-us/pages/default.aspx>.

Kje najti informacije o povprečnih stroških posamezne vrste postopkov?

Te informacije niso na voljo. Edini način, da jih poiščete, je, da si ogledate različne tarife ali preglednice stroškov.

Na voljo pa je simulator za izračun sodnih stroškov, ki se plačajo ob začetku sodnega postopka, in sicer na spletnem naslovu

<https://justica.gov.pt/Servicos/Simulador-Taxas-de-Justica>. Tako lahko dobite predstavo o stroških.

Davek na dodano vrednost: kako so te informacije zagotovljene?

Za sodne takse se DDV ne zaračunava. Za honorarje delavcev v pravni stroki se DDV zaračunava, vendar informacije o stroških, določenih z zakonom, ne vključujejo DDV.

Katere so veljavne stopnje?

Informacije o veljavnih stopnjah DDV niso na voljo.

Pravna pomoč

Dohodkovni prag za tožence v civilnopравnih zadevah

Formula za izračun dohodkovnega praga za pravno pomoč v civilnih postopkih je na voljo v prilogi k zakonu št. 34/2004 z dne 29. julija 2004, kakor je bil spremenjen.

Dohodkovni prag za obdolžence v kazenskih zadevah

Formula za izračun dohodkovnega praga za pravno pomoč v kazenskih postopkih je na voljo v prilogi k zakonu št. 34/2004 z dne 29. julija 2004, kakor je bil spremenjen.

Dohodkovni prag za žrtve v kazenskih zadevah

Dohodkovni prag za pravno pomoč žrtvam v kazenskih zadevah ne obstaja.

Drugi pogoji za dodelitev pravne pomoči žrtvam

Obstajajo drugi pogoji za dodelitev pravne pomoči žrtvam. Če je status žrtve nasilja v družini v smislu člena 152 kazenskega zakonika priznan na podlagi zakona št. 112/2009 z dne 16. septembra 2009, se ob neobstoju kakršnega koli nasprotnega dokaza domneva, da žrtev nima zadostnih finančnih sredstev.

Drugi pogoji za dodelitev pravne pomoči tožencem/obdolžencem

Obstajajo drugi pogoji za dodelitev pravne pomoči tožencem/obdolžencem. Ti se nanašajo na finančni položaj toženca/obdolženca in se izračunajo na podlagi modela, oblikovanega v skladu s členom 39 zakona št. 34/2004 z dne 29. julija 2004, kakor je bil spremenjen.

Brezplačni sodni postopki

Sodni postopki so lahko brezplačni za eno ali obe stranki na podlagi oprostitve plačila sodnih stroškov ali dodelitve pravne pomoči.

Člen 4 uredbe o stroških sodnih postopkov določa vrsto položajev, v katerih velja oprostitve plačila stroškov. Oprostitve plačila se delijo na dve kategoriji:

subjektivne ali osebne oprostitve plačila na podlagi člena 4(1), ki temeljijo na posebnih značilnostih strank ali oseb, ki jih zadeva postopek, in

objektivne ali postopkovne oprostitve plačila, ki spadajo na področje uporabe člena 4(2) in so povezane z vrsto postopka.

Vendar so nekatere oprostitve plačila odvisne od vsebine končne odločbe, s katero se konča postopek, kakor določa člen 4(3), (4), (5), (6) in (7). Zato take oprostitve plačila morda ne vplivajo na stroške ali vplivajo le na takse, zaračunane med sodnim postopkom.

Podrobnejše informacije o pravni pomoči so na voljo na spletnem naslovu <https://justica.gov.pt/Guias/como-pedir-apoio-judiciario>.

Kdaj mora stranka, ki v postopku ni uspela, plačati stroške stranke, ki je uspela?

Stranka, ki je uspela, ima na splošno pravico, da ji stranka, ki v postopku ni uspela, povrne nastale stroške, in sicer v deležu, ki ga sodišče določi v končni odločbi. Stranka, ki je uspela, nima pravice do povrnitve nastalih stroškov, če stranka, ki v postopku ni uspela, prejema pravno pomoč in je zato oproščena plačila sodnih taks.

Nagrade izvedencem

Praviloma nagrade izvedencem plačajo stranke v postopku. Če pa so stranke prejele pravno pomoč, nagrade izvedencem plača inštitut za finančno upravljanje in infrastrukturo v pravosodnem sistemu (*Instituto de Gestão Financeira e Equipamentos da Justiça*).

Nagrada prevajalcem in tolmačem

Praviloma nagrade prevajalcem in tolmačem plačajo stranke v postopku. Če pa so stranke prejele pravno pomoč, nagrade prevajalcem in tolmačem plača inštitut za finančno upravljanje in infrastrukturo v pravosodnem sistemu (*Instituto de Gestão Financeira e Equipamentos da Justiça*).

Pomembni dokumenti

[Portugalsko poročilo o študiji v zvezi s preglednostjo stroškov](#)  (781 Kb) 

Zadnja posodobitev: 29/01/2024

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 1 – družinsko pravo – ločitev - Portugalska

V tej študiji primera – razveza zakonske zveze so bile države članice naprošene, da predložijo naslednje informacije o stroških postopka glede na naslednje okoliščine:

Primer A – okoliščine na nacionalni ravni: par se poroči. Nato se ločita in se sporazumeta glede razveze zakonske zveze.

Primer B – okoliščine na mednarodni ravni: državljana iste države članice (država članica A) se poročita. Zakonska zveza se sklene v državi članici A. Nato se par preseli v drugo državo članico, da bi tam prebivala in delala (država članica B), in tja preneseta svoje stalno prebivališče. Kmalu zatem se par loči.

Žena se vrne v državo članico A, mož pa ostane v državi članici B. Par se sporazume glede razveze zakonske zveze. Žena takoj po vrnitvi v državo članico A vložil vlogo za razvezo zakonske zveze pri sodišču države članice B.

Stroški na Portugalskem

Stroški sodnih pristojbin postopka na prvi stopnji, postopka s pravnimi sredstvi in alternativnega reševanja sporov

Študija primera	Sodišče			Pravna sredstva			Alternativno reševanje sporov (A)	
	Začetna pristojbina	Pristojbina za sodne prepise	Druge pristojbine	Začetna pristojbina	Pristojbine za sodne prepise	Druge pristojbine	Ali je to mogoče v takih primerih?	Stroš
Primer A	306 EUR			306 EUR			Da. Da bi se dosegel eden od sporazumov, ki se zahteva za razvezo	50 E

zakonske zveze pred matičnim uradom (glej opombo), se lahko uporabi postopek mediacije.

Opomba: Če par soglašata glede razveze zakonske zveze, gre zadeva pred sodišče le, če ni posebnega sporazuma glede enega od naslednjih vprašanj: delitev premoženja, izvrševanje starševske odgovornosti, vzdrževanje (plačevanje preživnine) ali prihodnost družinskega doma.

Če obstaja soglasje glede teh vprašanj, se postopek razveze zakonske zveze opravi pred matičnim uradom (*conservatória do registo civil*), za kar se plača ena sama pristojbina v višini 280 EUR.

Zadnja posodobitev: 29/01/2024

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 2 – družinsko pravo – skrbništvo otrok - Portugalska

V tej študiji primera v zvezi z družinskim pravom – skrbništvo nad otroci so bile države članice naprošene, da stranki, ki začne postopek, ponudijo informacije o stroških postopka glede na naslednje okoliščine:

Primer A – okoliščine na nacionalni ravni: Dve osebi sta več let neporočeni živeli skupaj. Imata triletnega otroka in se želita ločiti. Sodišče otroka dodeli v varstvo in vzgojo materi, očetu pa prizna pravico do stikov z otrokom. Mati vložijo tožbo za omejitev očetovih stikov z otrokom.

Primer B – okoliščine na mednarodni ravni, z odvetnikom, ki deluje v državi članici A: Dve osebi sta več let neporočeni živeli skupaj v državi članici (država članica B). Imata otroka, vendar se ločita takoj po otrokovem rojstvu. Sodišče v državi članici B otroka dodeli v varstvo in vzgojo materi, očetu pa prizna pravico do stikov z otrokom. Mati se z otrokom preseli v drugo državo članico (država članica A), kar jima dovoli sodišče, in oče ostane v državi članici B. Nekaj let kasneje mati v državi članici A vložijo tožbo za spremembo očetovih stikov z otrokom.

Stroški na Portugalskem – stroški odvetnika, sodnega izvršitelja in izvedenca

Študija primera	Odvetnik		Sodni izvršitelj			Izvedenec	
	Ali je zastopanje obvezno?	Povprečni stroški	Ali je uporaba sodnega izvršitelja obvezna?	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Stroški pred izdajo sodne odločbe	Ali je uporaba obvezna?	Stroški
Primer A	Da		Sodni izvršitelji posredujejo v teh postopkih pod istimi pogoji kot v drugih postopkih				
Primer B	Da		Sodni izvršitelji posredujejo v teh postopkih pod istimi pogoji kot v drugih postopkih				

Zadnja posodobitev: 29/01/2024

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 3 – družinsko pravo – preživnina - Portugalska

V tej študiji primera – plačevanje preživnine so bile države članice naprošene, da stranki, ki je začela postopek, ponudijo informacije o stroških glede na naslednje okoliščine:

Primer A – okoliščine na nacionalni ravni: Dve osebi sta več let neporočeni živeli skupaj. Imata triletnega otroka, ko se odločita za ločitev. Sodišče otroka dodeli v varstvo in vzgojo materi. Edino nerešeno vprašanje je višina preživnine, ki jo mora materi za preživljanje in izobraževanje otroka plačevati otrokov oče. Mati v zvezi s tem vložijo tožbo.

Primer B – okoliščine na mednarodni ravni, ko odvetnik deluje v državi članici A: Dve osebi več let neporočeni živita skupaj v državi članici (država članica B). V trenutku ločitve imata triletnega otroka. Sodišče v državi članici B dodeli otroka v varstvo in vzgojo materi. S soglasjem očeta se mati z otrokom preseli v drugo državo članico (država članica A), kjer si uredita prebivališče.

Edino nerešeno vprašanje je višina preživnine, ki jo mora materi za preživljanje in izobraževanje otroka plačevati otrokov oče. Mati otroka v zvezi s tem vložijo tožbo v državi članici A.

Stroški na Portugalskem

Stroški prič, jamstva ali varščine in druge pristojbine

Študija primera	Povrnitev stroškov pričam		Jamstva ali varščine		Druge pristojbine	
	Ali se pričam povrnejo stroški?	Stroški	Ali ta možnost obstaja? Kdaj in kako se uporablja?	Stroški	Opis	Stroški
Primer A	Da – tabela IV, priložena Uredbi o stroških postopka, ki je bila sprejeta z uredbo z zakonsko močjo št. 34/2008 z dne 26. februarja 2008	0,2 EUR na kilometer				
Primer B	Da – tabela IV, priložena Uredbi o stroških postopka, ki je bila sprejeta z uredbo z	0,2 EUR na kilometer				

Zadnja posodobitev: 29/01/2024

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 4 – gospodarsko pravo – pogodbe - Portugalska

V tej študiji primera glede gospodarskega prava – pogodbe so države članice naprošene, da prodajalcu ponudijo informacije o stroških postopka glede na naslednje okoliščine:

Primer A – okoliščine na nacionalni ravni: gospodarska družba je dobavila blago v vrednosti 20 000 EUR. Prodajalec kupnine ni prejel, ker kupec meni, da blago ni skladno z dogovorjenim.

Prodajalec se odloči za tožbo za polno poplačilo cene blaga.

Primer B – okoliščine na mednarodni ravni: gospodarska družba s sedežem v državi članici B dobavi blago v vrednosti 20 000 EUR kupcu v državi članici A. Za pogodbo velja pravo države članice B, v jeziku države članice B je pogodba tudi napisana. Ta prodajalec kupnine ni prejel, ker kupec s sedežem v državi članici A meni, da blago ni skladno z dogovorjenim. Prodajalec se odloči, da bo kupca v državi članici A tožil na plačilo celotne kupnine, kot je bila določena v pogodbi s kupcem.

Stroški na Portugalskem**Stroški pravne pomoči in druga povračila**

Študija primera	Pravna pomoč			Povrnitev stroškov			
	Kdaj in pod kakšnimi pogoji se uporablja?	Kdaj se pomoč zagotovi v celoti?	Pogoji?	Ali se stranki, ki v postopku uspe, lahko povrnejo stroški postopka?	V kakšnem odstotku se stroški na splošno povrnejo, če se ne povrnejo v celoti?	Kateri stroški se nikoli ne povrnejo?	Ali obstajajo primeri, ko je treba stroške pravne pomoči povrniti organizaciji, ki ni pravno pomoč?
Primer A	Pridobitne pravne osebe niso upravičene do pravne pomoči			Da	Stroški postopka se ne povrnejo v celoti, če uspešna stranka prejme pravno pomoč. V takem primeru država uspešni stranki povrne le plačane sodne stroške (ne pa ostale zneske, vključene v stroške).		Znesek pomoči državi vrne le v primeru, ko prejme pravno pomoč v postopku ali v letih po postopku prejme zadostna finančna sredstva oziroma če se izda je slaboverno tožbo.
Primer B	Pridobitne pravne osebe niso upravičene do pravne pomoči			Da	Stroški postopka se ne povrnejo v celoti, če uspešna stranka prejme pravno pomoč. V takem primeru država uspešni stranki povrne le plačane sodne stroške (ne pa ostale zneske, vključene v stroške).		Znesek pomoči državi vrne le v primeru, ko prejme pravno pomoč v postopku ali v letih po postopku prejme zadostna finančna sredstva oziroma če se izda je slaboverno tožbo.

Zadnja posodobitev: 29/01/2024

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Študija primera 5 – gospodarsko pravo – odgovornost - Portugalska

V tej študiji primera gospodarskega prava s področja odgovornosti so bile države članice pozvane, naj stranki svetujejo glede stroškov postopka v naslednjih dveh primerih:

Primer A – okoliščine na nacionalni ravni: proizvajalec grelnih naprav dobavi grelec monterju. Monter grelec proda in ga montira v hiši kupca, ki opremlja svojo hišo. Hiša kmalu zatem zgori. Vsi sodelujoči (proizvajalec grelnih naprav, monter in končni kupec) so zavarovani. Izvor požara je sporen. Nihče ne želi kupcu plačati odškodnine.

Kupec se odloči, da bo tožil proizvajalca grelnih naprav, monterja grelnih naprav in zavarovalnice na plačilo popolne odškodnine.

Primer B – okoliščine na mednarodni ravni: proizvajalec grelnih naprav iz države članice B dobavi grelec monterju v državi članici C. Monter grelec proda in ga montira v hiši kupca v državi članici A, ki opremlja svojo hišo. Hiša kmalu zatem zgori. Vsi vpleteni (proizvajalec grelnih naprav, monter in končni kupec) so zavarovani pri zavarovalnicah v svojih državah. Izvor požara je sporen. Nihče ne želi kupcu plačati odškodnine.

Kupec se odloči, da bo v državi članici A tožil proizvajalca grelnih naprav, monterja grelnih naprav in zavarovalnico v državi članici A na plačilo celotne odškodnine.

Stroški na Portugalskem**Stroški prevajanja in tolmačenja**

Študija primera	Prevajanje		Tolmačenje		Drugi stroški, značilni za čezm	
		Približni stroški		Približni stroški	Opis	Približni s

	Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?		Kdaj in pod katerimi pogoji je potrebno?			
Primer A	Za odločbe tujih sodišč ali dokumente v tujem jeziku	0,027 EUR na prevedeno besedo	Kadar je stranka tujec in ne razume portugalsko, je treba zagotoviti prevajalca/tolmača.	Od 102 EUR do 204 EUR	-	-
Primer B	Za odločbe tujih sodišč ali dokumente v tujem jeziku	0,027 EUR na prevedeno besedo	Kadar je stranka tujec in ne razume portugalsko, je treba zagotoviti prevajalca/tolmača.	Od 102 EUR do 204 EUR	-	-

Zadnja posodobitev: 29/01/2024

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.